

**C-606**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-606**

An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition  
against the transportation of oil by oil tankers on Canada's  
Pacific North Coast)

---

FIRST READING, DECEMBER 14, 2010

---

MS. MURRAY

**C-606**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-606**

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du  
Canada (interdiction de transporter du pétrole par pétrolier  
le long de la côte nord canadienne du Pacifique)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 14 DÉCEMBRE 2010

---

M<sup>ME</sup> MURRAY

## SUMMARY

This enactment amends Part 9 of the *Canada Shipping Act, 2001* to prohibit the transportation of oil by oil tankers in the areas of the sea adjacent to Canada's Pacific North Coast known as Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance.

It also allows the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, to designate other areas of the sea in which the transportation of oil by oil tankers is prohibited.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la partie 9 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* afin d'interdire le transport de pétrole par pétrolier dans les zones maritimes adjacentes à la côte nord canadienne du Pacifique qui sont connues sous les noms de bassin de la Reine-Charlotte, de détroit d'Hécate et d'entrée Dixon.

De plus, il autorise le gouverneur en conseil à prendre un décret, sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans, afin d'étendre cette interdiction aux autres zones maritimes qu'il désigne.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-606

## PROJET DE LOI C-606

An Act to amend the Canada Shipping Act,  
2001 (prohibition against the transportation  
of oil by oil tankers on Canada's Pacific  
North Coast)

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine  
marchande du Canada (interdiction de  
transporter du pétrole par pétrolier le long  
de la côte nord canadienne du Pacifique)

Preamble

Whereas Canada's quality of life is closely  
connected to the sea, and the oceans are an  
integral part of our environmental, social,  
cultural and economic fabric;

Whereas the ocean environments within 5  
Canada's exclusive economic zone are a world  
treasure, home to some of the most abundant  
and diverse webs of marine life on earth;

Whereas it is in the public interest of  
Canadians to protect the ocean's vital natural 10  
resources;

Whereas the coastal and inland areas adjacent  
to the Pacific North Coast of Canada constitute  
the Great Bear Rainforest, the largest intact,  
coastal temperate rainforest left in the world; 15

Whereas Canada recognizes that oceans offer  
significant economic and cultural resources, and  
opportunities for economic diversification,  
which benefit all Canadians, and particularly  
coastal communities; 20

Whereas the sustainable economic develop-  
ment of the Pacific North Coast region, and  
especially economic opportunity in remote  
communities, is highly dependent on investment  
and employment in sectors requiring healthy 25  
ecosystems, such as fisheries and tourism;

Whereas the transportation of oil by oil  
tankers in certain areas of the sea adjacent to  
the coast of Canada poses a risk to the marine

Attendu :

que la qualité de vie des Canadiens est  
intimement liée à la mer et que les océans  
font partie intégrante de notre patrimoine  
environnemental, social, culturel et écono- 5  
mique;

que les milieux océaniques compris dans la  
zone économique exclusive du Canada  
constituent un trésor mondial et abritent  
certains réseaux de vie marine des plus 10  
abondants et des plus diversifiés de la  
planète;

qu'il est dans l'intérêt public des Canadiens  
de protéger les ressources naturelles essen- 15  
tielles des océans;

que les zones côtières et intérieures adjacen-  
tes à la côte nord canadienne du Pacifique  
forment la forêt pluviale Great Bear, la plus  
vaste forêt pluviale tempérée du littoral au  
monde qui soit toujours intacte; 20

que le Canada reconnaît que les océans sont  
la source de précieuses ressources économi-  
ques et culturelles et qu'ils contribuent à la  
diversification économique au profit de tous  
les Canadiens et, en particulier, des collecti- 25  
vités côtières;

que le développement économique durable de  
la région de la côte nord du Pacifique,  
notamment la création de débouchés écono-

Préambule

and coastal environment, to the communities that depend on that environment and to all Canadians who share in the common heritage of the oceans;

Whereas the Pacific North Coast of Canada is presently free from the risk of an oil tanker spill, as oil tankers do not currently travel in the areas of the sea known as Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance;

Whereas alternative routes exist for the current and projected sale and transport of Canadian oil to export markets;

And whereas the Parliament of Canada wishes to affirm in law the protection of the Pacific North Coast of Canada from oil tanker spills;

miques dans les collectivités éloignées, repose largement sur l'investissement et l'emploi dans les secteurs qui nécessitent des écosystèmes sains, tels que les pêches et le tourisme;

que le transport de pétrole par pétrolier dans certaines zones maritimes adjacentes à la côte canadienne présente un risque pour le milieu marin et côtier, pour les collectivités qui dépendent de ce milieu et pour tous les Canadiens qui tirent profit du patrimoine collectif des océans;

qu'à l'heure actuelle la côte nord canadienne du Pacifique est à l'abri des déversements d'hydrocarbure provenant de pétroliers puisque ceux-ci ne circulent pas actuellement dans les zones maritimes connues sous les noms de bassin de la Reine-Charlotte, de détroit d'Hécaté et d'entrée Dixon;

qu'il existe des trajets de rechange pour la vente et le transport — actuels et projetés — du pétrole canadien destiné aux marchés d'exportation;

que le Parlement du Canada souhaite consacrer par voie législative la protection de la côte nord canadienne du Pacifique contre les déversements d'hydrocarbures provenant de pétroliers,

2001, c. 26

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Canada Shipping Act, 2001* is amended by adding the following after section 189:

PROHIBITION

*Interpretation*

189.1 The following definitions apply in sections 189.2 and 189.3.

Definitions

“gas”  
« gaz »

“gas” means natural gas and includes all substances, other than oil, that are produced in association with natural gas.

“oil”  
« pétrole »

“oil” means  
(a) crude petroleum, regardless of gravity, produced at a well-head in liquid form, and

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2001, ch. 26

1. La *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* est modifiée par adjonction, après l'article 189, de ce qui suit :

RÉGIONS INTERDITES

*Définitions*

189.1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 189.2 et 189.3.

Définitions

« gaz » Le gaz naturel et toutes les substances produites avec ce gaz, à l'exclusion du pétrole.

« gaz »  
“gas”

« pétrole » S'entend, à la fois :

« pétrole »  
“oil”

a) du pétrole brut, quelle que soit sa densité, qui est extrait à la tête de puits sous forme liquide;

	<p>(b) any other hydrocarbons, except coal and gas, including hydrocarbons that may be extracted or recovered from surface or subsurface deposits, such as deposits of oil sand, bitumen, bituminous sand or oil shale, 5</p> <p>and includes oil that has been treated to render it suitable for transportation.</p>	<p>b) de tout autre hydrocarbure — à l'exclusion du charbon et du gaz —, notamment ceux qui peuvent être extraits ou récupérés de gisements en affleurement ou souterrains de sables pétrolifères, de bitume, de sables ou de schiste bitumineux. 5</p>	
“oil tanker” « pétrolier »	<p>“oil tanker” means a vessel that is constructed or adapted primarily to carry oil in a hold or tank that is part of the structure of the vessel, without 10 any intermediate form of containment.</p>	<p>Est également visé par la présente définition le pétrolier qui a été traité pour servir au transport.</p> <p>« pétrolier » Bâtiment construit ou adapté principalement en vue de transporter du pétrole dans 10 une cale ou une citerne faisant partie de la structure du navire, sans contenant intermédiaire.</p>	<p>« pétrolier » “oil tanker”</p>
Prohibition	<p><b>189.2</b> (1) No person shall transport oil in an oil tanker in the areas of the sea adjacent to the coast of Canada known as Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance, as 15 described in Schedule 4 and depicted in the map set out in Schedule 5.</p>	<p><b>189.2</b> (1) Il est interdit de transporter du pétrole par pétrolier dans les zones maritimes 15 adjacentes à la côte canadienne connues sous les noms de bassin de la Reine-Charlotte, de détroit d'Hécate et d'entrée Dixon, décrites à l'annexe 4 et figurant sur la carte reproduite à l'annexe 5.</p>	<p>Régions interdites</p>
For greater certainty	<p>(2) For greater certainty, the prohibition in subsection (1) does not apply in respect of the transportation of gasoline, aviation fuel, diesel 20 oil or fuel oil that is intended for use in coastal and island communities in Canada.</p>	<p>(2) Il est entendu que l'interdiction énoncée 20 au paragraphe (1) ne s'applique pas au transport d'essence, de carburant aviation, de carburant-diesel ou de tout autre carburant destiné à l'usage des collectivités de la côte et des îles canadiennes. 25</p>	<p>Précision</p>
Designation of other prohibited areas	<p><b>189.3</b> The Governor in Council may, by order made on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, designate 25 other areas of the sea within Canadian waters in which the transportation of oil by oil tankers is prohibited.</p>	<p><b>189.3</b> Le gouverneur en conseil peut, par décret pris sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans, désigner d'autres zones maritimes situées dans les eaux canadiennes où le transport de pétrole par pétrolier est interdit. 30</p>	<p>Désignation d'autres régions interdites</p>
	<p><b>2. Subsection 191(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after that paragraph:</b> 30</p>	<p><b>2. Le paragraphe 191(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :</b></p>	
	<p>(c.1) section 189.2 (prohibition against operation of oil tanker in specified area);</p> <p>(c.2) an order made under section 189.3 35 (prohibition against operation of oil tanker in designated area); and</p>	<p>c.1) à l'article 189.2 (interdiction d'utiliser un pétrolier dans une région précisée); 35</p> <p>c.2) à un décret pris en vertu de l'article 189.3 (interdiction d'utiliser un pétrolier dans une région désignée);</p>	
	<p><b>3. The Act is amended by adding, after Schedule 3, Schedules 4 and 5 set out in the schedule to this Act.</b></p>	<p><b>3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe 3, des annexes 4 et 5 40 figurant à l'annexe de la présente loi.</b></p>	

**SCHEDULE**  
**(Section 3)**

SCHEDULE 4

*(Section 189.1 and subsection 189.2(1))*

DESCRIPTION OF QUEEN CHARLOTTE SOUND, HECATE  
STRAIT AND DIXON ENTRANCE

Those areas of the sea adjacent to the Pacific coast of Canada, bounded by a straight line beginning at 50°58.522'N Latitude and 127°28.147'W Longitude (Westcott Point), then proceeding to 50°56.512'N Latitude and 127°39.513'W Longitude (Bright Island), then proceeding to 50°56.686'N Latitude and 127°53.961'W Longitude (Secretary Point), then following the northerly shoreline of Hope Island to 50°54.820'N Latitude and 127°59.842'W Longitude (Mexicana Point), then proceeding to 50°52.622' N Latitude and 128°03.181'W Longitude (Cape Sutil), then proceeding to 50°47.192' N Latitude and 128°25.862'W Longitude (Cape Scott), then proceeding to 50°39'40"N Latitude and 128°22'00"W Longitude (Winifred Island), then proceeding to 50°47'03"N Latitude and 128°46'04"W Longitude (Beresford Islands), then proceeding to 50°49'02"N Latitude and 128°56'24"W Longitude (Sartine Islands), then proceeding to 50°51'09"N Latitude and 129°05'24"W Longitude (Triangle Island), then proceeding to 51°54'20"N Latitude and 130°58'12"W Longitude (Kerouard Islands), then proceeding to 51°54'38"N Latitude and 130°59'04"W Longitude (Kerouard Islands), then proceeding to 51°55'20"N Latitude and 131°00'17" W Longitude (Kerouard Islands), then proceeding to 51°56'37"N Latitude and 131°01'52"W Longitude (Kunghit Island), then proceeding northerly along the west coast of the islands of Haida Gwaii to 54°14'58"N Latitude and 133°04'48"W Longitude (Langara Island), then proceeding to 54°39'45.16"N Latitude and 132°40'57.18"W Longitude (Point A of Line A-B), then following the international boundary easterly through Pearse Canal and Portland Canal to the point of intersection of the international boundary with the shoreline at the northern end of Portland Canal, as depicted in the map set out in Schedule 5.

**ANNEXE**  
**(article 3)**

ANNEXE 4

*(article 189.1 et paragraphe 189.2(1))*

DESCRIPTION DU BASSIN DE LA REINE-CHARLOTTE, DU  
DÉTROIT D'HÉCATE ET DE L'ENTRÉE DIXON

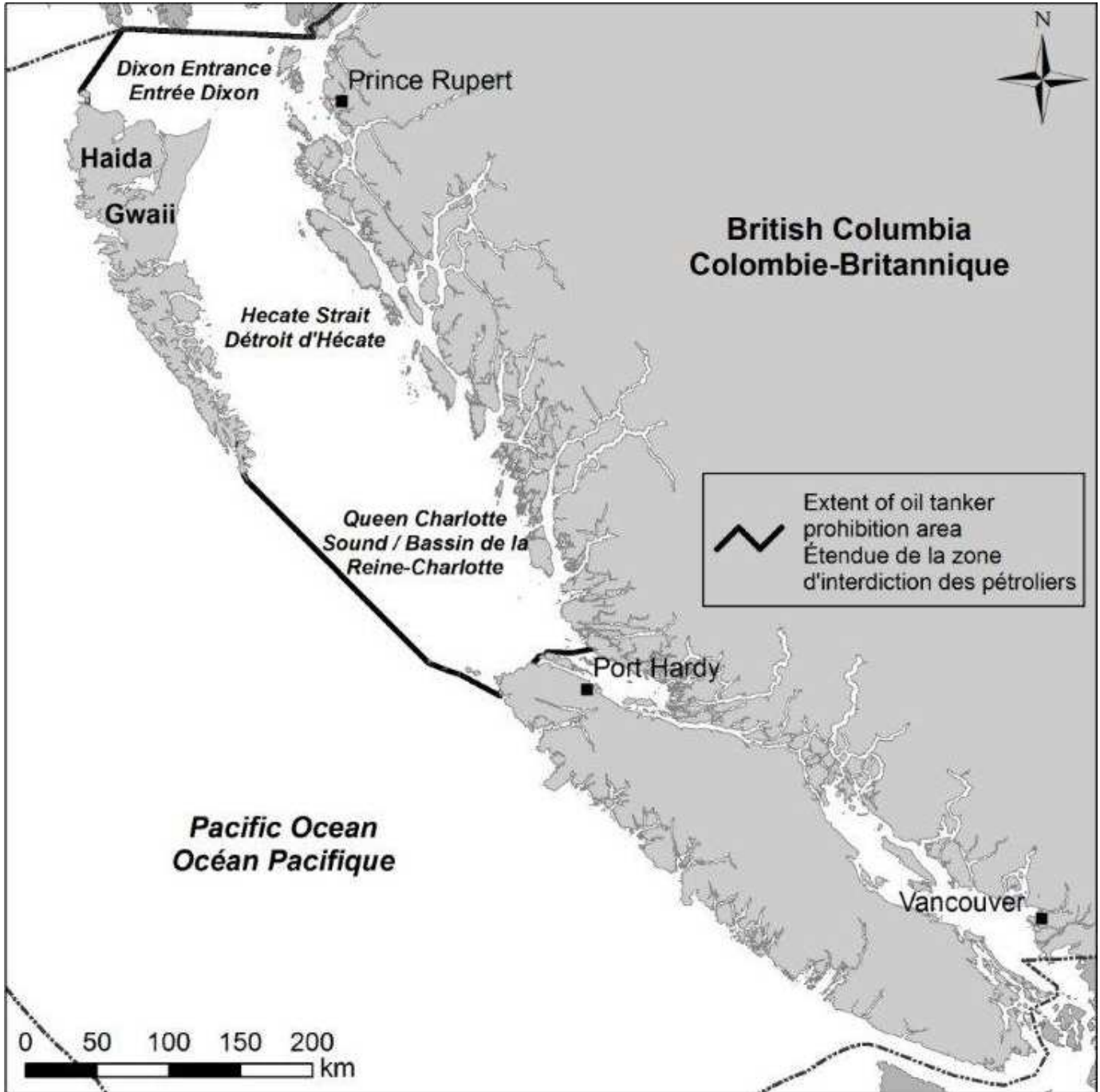
Les zones maritimes adjacentes à la côte pacifique du Canada, circonscrites par une ligne droite commençant à 50°58.522' de latitude nord et 127°28.147' de longitude ouest (pointe Westcott), de là jusqu'au point situé à 50°56.512' de latitude nord et 127°39.513' de longitude ouest (île Bright), de là jusqu'au point situé à 50°56.686' de latitude nord et 27°53.961' de longitude ouest (pointe Secretary), de là le long du rivage nord de l'île Hope jusqu'au point situé à 50°54.820' de latitude nord et 127°59.842' de longitude ouest (pointe Mexicana), de là jusqu'au point situé à 50°52.622' de latitude nord et 128°03.181' de longitude ouest (cap Sutil), de là jusqu'au point situé à 50°47.192' de latitude nord et 128°25.862' de longitude ouest (cap Scott), de là jusqu'au point situé à 50°39'40" de latitude nord et 128°22'00" de longitude ouest (île Winifred), de là jusqu'au point situé à 50°47'03" de latitude nord et 128°46'04" de longitude ouest (îles Beresford), de là jusqu'au point situé à 50°49'02" de latitude nord et 128°56'24" de longitude ouest (îles Sartine), de là jusqu'au point situé à 50°51'09" de latitude nord et 129°05'24" de longitude ouest (île Triangle), de là jusqu'au point situé à 51°54'20" de latitude nord et 130°58'12" de longitude ouest (îles Kerouard), de là jusqu'au point situé à 51°54'38" de latitude nord et 130°59'04" de longitude ouest (îles Kerouard), de là jusqu'au point situé à 51°55'20" de latitude nord et 131°00'17" de longitude ouest (îles Kerouard), de là jusqu'au point situé à 51°56'37" de latitude nord et 131°01'52" de longitude ouest (île Kunghit), de là vers le nord le long de la côte ouest des îles de Haida Gwaii jusqu'au point situé à 54°14'58" de latitude nord et 133°04'48" de longitude ouest (île Langara), de là jusqu'au point situé à 54°39'45.16" de latitude nord et 132°40'57.18" de longitude ouest (le point A de la ligne A-B), de là vers l'est le long de la frontière internationale par le canal Pearse et le canal Portland jusqu'au point situé à l'intersection de la frontière internationale avec le rivage à l'extrémité nord du canal Portland, figurant sur la carte reproduite à l'annexe 5.

SCHEDULE 5  
(Subsection 189.2(1))

Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance

ANNEXE 5  
(paragraphe 189.2(1))

Bassin de la Reine-Charlotte, détroit d'Hécate et entrée Dixon



Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
 Publishing and Depository Services  
 Public Works and Government Services Canada  
 Ottawa, Ontario K1A 0S5  
 Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
 Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
 publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
 http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
 Les Éditions et Services de dépôt  
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
 Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
 Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
 Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
 publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
 http://publications.gc.ca